

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

TUCUMAN

58

A M A I C H A

Maestro R. C. ANO y MIGUEL CANO VILES Escuela N.º 10

Fojas 51

OBSERVACIONES

**FOJA NO**  
**REGISTRADA**



Página 5 [ ]

"Folk-Lore"

Honolulu August 16/92



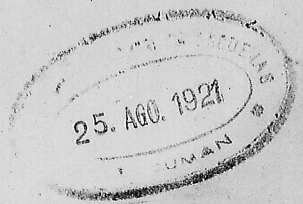
Escuela Nacional N.º 10 -

Alfonso Lara

Amacha, Agosto. 16 / 1921 -

R. Caud  
Director

Miguel Caud Vela  
Ayudante



por  
trib  
me  
Ins  
Sere  
y ho  
bre  
re g  
sta  
in  
tes  
juz  
one  
lida  
p  
b  
c  
v

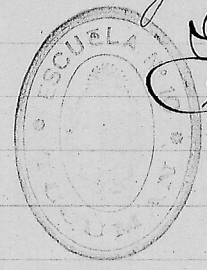


Al fin de dar cumplimiento a lo ordenado por la Superintendencia y anhelando que nuestro óbolo, contribuya en algo para la obra que con un espíritu altamente elevado y altruista, las Autoridades Superiores de Instrucción Pública han iniciado; nos hemos puesto en la tarea de investigar, anotar y coleccionar material histórico y literario, que facilitará la conocer los usos, costumbres y grado de civilización de los pobladores de esta región, en sus diferentes etapas.-

Como verá el lector, al recorrer las hojas de esta recopilación, hay anotaciones que al parecer carecen de importancia, como así mismo algunas que pasan los límites de la honestidad, pero que a nuestro criterio, hemos juzgado conveniente no omitirlos, pues que ello precisa-mente dará una idea más clara del carácter y moralidad de los habitantes..

Escribimos los verbos como así mismo las palabras, tal cual nos las han dictado las personas de las cuales hemos conseguido este material, para que así se queda ver el grado de instrucción en que se encuentran estos habitantes..

Amacha, Agosto 16/1921.



*(D. Caud)*  
Director

y Miguel Caud Jely  
Ayudante.

**FOJA**

**FALTANTE**



**FOJA**

**FALTANTE**

Amor pobre y Lima verde  
 Aude cuando hay ocasión

La aloja<sup>(1)</sup> es buena bebida  
 Y el vino es mucho mejor  
 A donde entra el aguardiente  
 Quitase todo licor.

De la rimorada de un piojo  
 Saqué una paila y jabón  
 50 arrobas de grasa  
 Y una carga y chicharrón.

Por esta mañana que tengo  
 Me han de poner jeroso  
 Como si tuviera vacas  
 Soy amante a comer queso.

El que quiera cantar cuningo  
 Primer ha de tomar vino  
 Que antes de la media noche  
 Le de mostrar el camino.

Ayer tarde María Antonia  
 Me tomaron prisionero  
 Para mis mayores desvelos  
 Me ataron con tu pañuelo

(1) Es la bebida que más acostumbran especialmente en las ciegas.



Pa me llevan para abajo  
 A ese bardo mentado  
 En mi caballito dicato  
 Hecho mujer fui sentado

Salio Manuel Viejo  
 Diciendo tales razones  
 Metan a ese hombre pa' dentro  
 Remachenle las prisiones

Pa se ha muerto mi mujer  
 Pa se ha muerto esa majadera  
 Ahora ya no tengo quien me diga  
 Anda presto y vuelve luego. -

La alaja es buena bebida  
 Puesta en un noguic<sup>(2)</sup> overo  
 Se me cubre a la cabeza  
 Como si fuera sombrero

Ayer pase por su puerta  
 Me cai de un tropiezo  
 Y no estaba pa decirme  
 Llevanlate corazón

Paloma quisiera ser  
 Paloma del torongil  
 Para dentroarme en su pecho

(1) - Pa usan mucho más que "para", hasta en las conversaciones. -

(2) - Especie de estanguillo hecho de un curso de vaca, donde fermen la alaja. -

Y no volver a calis

Te de traste a mi pecho  
Como polilla de amor  
Me comiste las entrañas  
Y las alas del corazón

Yo tenía mi buena camisa  
De la tienda "El Castañar"  
Una tira por el cogote  
Y otra por el costillar

Tenía mis buenos calzones<sup>(1)</sup>  
Boridos al diámetro  
Caminaba para tras  
Pa que no pareciera el omulo

Y tenía mis buenos estribos  
Para calis a ononias  
De cartillitas de petro  
Así nomás sin doblar

Y tengo mi buen caballo  
Para calis a ononias  
En cada cara que llego  
Me recutaja el caludar

Yo también digo lo mismo<sup>(2)</sup>

(1) Con más frecuencia elto diem calzones en lugar de pantalones

(2) Mismo diem más que ononias



Como dijo San Ollejo  
Aunque se pierda la mula  
Que pareciera el aparejo

Tambien dijo lo mismo  
Lo que dijo un artesano  
Primero se ha de perder  
Para salir de baquiano

Los caminos se atraviesan  
Por separarme de ti  
Separarme ya no pueden  
Quitarme la vida si

Unos ajitos he visto  
De aqui de esta rueda con  
De todos los cantores  
A que no saben cuales con

Canten, canten compañeros  
Coplas no les hay faltar  
Tengo unas alforjas llenas  
Y un saco<sup>(1)</sup> por deratar

El gapatito me ajusta  
La media me da calor  
Como quieres que te quiera  
Si no me tenis amor.

(1) Se refiere a una bolsa de cuero

~~7~~  
7

Tus eras la que juraste  
Tus manos sobre las mías  
Y me dejaste llorando  
Que jamás me olvidarías

Para que me diste jamuelo  
Con puntas para llorar  
Como no me diste la muerte  
Para poderte olvidar

De la pena nace el agua  
Y de los árboles el viento  
De mi triste corazón  
Nacen tristes pensamientos.

Como no he de llorar yo  
Como no he de tener pena  
Cuando vea un árbol caído  
Todos quieren hacer tina

Dicen que por que soy fiero  
Me han despreciado  
Yo digo que no es por fiero  
Sino por desgraciado

Cuando los andan por una  
Y ella quiere sus cosas  
El querido anda delante  
Y el aborrecido atrás.



44

La mujer que quiere a dos  
Que será su juramento  
Cuando se juntan los dos  
Cómo irá a dar cumplimento?

Desde el día que se casan  
Todo es gusto y alegría  
Pero unos días que se pelean  
Todo es melancolía

Esos grillos que te has puesto  
Te ha puesto tu voluntad  
Esos te van quitando  
El gusto y la libertad

Para qué me casaría  
Que prisa me correría  
La plata que le di al cura  
Porque no la juzaría

Todos me dicen casate  
Yo les digo no convienc  
Si el cura quiere plata  
Porque no trabaja y tiene

El cura no sabe arar  
Ni menos dar un buey  
Pero por justa ley

8

Baracha sin sembras

El amor es un caballo  
Cuando comienza a correr  
El caballo tiene riendas  
El amor cuando hay febre

El corazón traigo mudo  
Con los ojos voy hablando  
A fuerza de ser discreto  
Voy disimulando.

De todos mis hermanos  
Yo soy el más infeliz  
Soy nacido en el campo  
Hijo de alguna perdiz.

La naranja nació verde  
Y en su tiempo maduró  
Mi corazón nació libre  
Y el tuyo lo cautivó

El naranjo en el cerro  
No da naranjas  
Pero da los azahares  
De la incertancia

La naranja es naranjada



Y el limón es color caña  
 Como quieras que te quiera  
 Si tu corazón me regaña

Aguila que vas volando  
 Y en el pico llevas hilo  
 Dámelo para coser  
 Este corazón herido

Pajarillo almidonado  
 De ande<sup>(1)</sup> has sacado almidón  
 ¿Para que me has robado<sup>(2)</sup>  
 La llave del corazón -

Un difunto murimundo<sup>(3)</sup>  
 Con el cigarro en la boca  
 A la muerte le pregunta  
 Si en el cielo venden coca

La lagartija se ha muerto  
 El chilitote hace duelo  
 Sale la rana llorando  
 Sin hallar ningún consuelo

Con su permiso señores  
 Les contaré una mentera  
 Yo vide<sup>(4)</sup> volar un sapo  
 Con una carreta cucina

(1) Dicen "ande", por "dónde" (2) Nadie dice robado, cantado de, sino robav, cantao de...

(3) Dicen murimundo por moribundo

La rana le dice al sapo  
Quita para alla carnero  
Responde el sapo y le dice  
Sarnoso pero cabrolo

Una pulga saltando  
Partio un ladrillo  
Salio el piojo enojado  
Con su cuchillo.

Una pulga saltando  
Partio un adobe  
Salio el piojo enojado  
Con su revolver.

Una lagartija se ha caido  
De arriba de una pared  
Sale el lagarto y le dice  
Que te has golpeado mujer?

Yo soy como el cuervo negro  
Que se anda de carro en carro  
Comiendo la mejor carne  
Dejando el cuero pal<sup>(1)</sup> dueño

La sangre del cuervo negro  
Con la cebolla del campo  
Dicen que canta cosa

(1) Dicen "pal" por "para el"



Para formar un acanto

La pena y la que no es pena  
 Todo es pena para mí  
 Ayer penaba por verte  
 Hoy peno por que te vi...

Triste me ha pillao la tarde  
 La noche con gran dolor  
 Suspirando me amanece  
 Llorando me nace el sol

Cuando sali de mi tierra  
 Todos lloraron por mí  
 Las piedras lloraron sangre  
 Y el sol no quiso salir

El árbol por el invierno  
 También las hojas redama<sup>ca</sup>  
 Allí se acaban los quites  
 De la noche a la mañana

Que lindo para el verano  
 Cuando los puntos se duran  
 Cuando dos se quieren bien  
 De una lengua se saludan

Por la falda de aquel cerro

Para garba<sup>(1)</sup> y aguacero  
 Mi para mi vida  
 Sin darme ningún consuelo

Paloma quisiera ser  
 Paloma del partimelo  
 Para dentrarme a su pecho  
 Y servirle de consuelo

Amalaya fuera perro  
 Para no saber sentir  
 El perro no siente agravio  
 Todo se le va en dormir

Yo soy como el pelicanto  
 Que a las nubes se levanta  
 Aunque soy fiero de cara  
 Con mis gracias los encanto

Yo soy como el buey tropero  
 Que nunca pierde la huella  
 Cuando suelta una palabra  
 No se contiene en ella

Yo soy como el pez del agua  
 Que busca lo más profundo  
 Es preciso saber todo  
 Para vivir en el mundo

(1) dicen "garba" por "garra"



Casamientos me salen  
 Lo no me quiero casar  
 Por no saber mi suerte  
 Qui suerte me va a tocar

Ayer pasé por un puerta  
 Me tiró con un limón  
 El limón cayó en el suelo  
 Y el sumo en el corazón

Mi sombrero me ha cobrado  
 Los merces que me ha servido  
 Como yo no le he cobrado  
 El sudor que me ha bebido

Mi camisa me ha cobrado  
 Los merces que me ha servido  
 Como yo no le he cobrado  
 Los piojos que me han mordido

Hasta cuando seré pobre  
 Que mi servicio no vale  
 Que he de sembrar voluntades  
 Para recoger decaires

Cantando te vas gilquero  
 Publicando tu retiro  
 Después no vuelvas llorando

A tu despreciado oído

Estrella del alto cielo  
Préstame tu claridad  
Para seguirle los pasos  
A mi amante que se va

El martes de carnaval  
Muerto me quisiera ver  
Por no verla a mi videta  
Reinando en otro poder

Dices que me quieres mucho  
Yo te quiero mucho más  
Mas pesemos en balanza  
A ver si cual pesa más.-

Este es el día feliz  
Hallándola con mi amor  
No me niegue la esperanza  
Porque me mata el dolor

Janza en amor como quisiera  
Que en mi no hallara abundanza  
Dime alguna promesita  
Que me sirva de esperanza

Si en tus brazos me viera



Disfrutando de ti  
Entonces diría con gusto  
Este es el día feliz

En la punta de mi pañuelo  
Tengo un atar.  
Para querer a los solteros  
Menos a los casados

En esta rueda cantando  
Una cosa he observado  
La aluja se habrá acabado  
Y de mí se han olvidado

El gallo en el gallinero  
Golpea las alas y canta  
El que duerme en cama ajena  
Mañanando se levanta.

Abriquemé con sus alas  
Como la gallina al huevo  
Déjese de cosas paradas  
Vuelvame a querer de nuevo

Si esta caja fuera queso  
Gortaría una rebanada  
Y me sentaría a comer  
Como aquel que no hace nada

Mañana cuando me valla  
 Memorias te he de dejar  
 En las puntas de mi rienda  
 Los ojos te he de llevar

Si papel de plata tuviera  
 Si pluma de oro comprara  
 Con la sangre de mis venas  
 Escribiera y te mandara

Yo soy pescador de amor  
 Que echo redes a la mar  
 A la que la pescó la como  
 Y a la que no la dejó andar.

Toro negro, Toro blanco  
 Carito de mil colores  
 No me mates con tus astas  
 Matame con tus amores

Una copla me ha pedido  
 Una persona que estimo  
 Quié cosa me pedirá  
 Que no camuza conmigo?

Alabado sea por siempre  
 Diciendo quiero llegar  
 Con el sombrero en la mano



## Para poder saludar

Yo no soy cantor de fama  
 Ni me solía ponderar  
 Soy cantonito cualquiera  
 En caso de necesidad<sup>(1)</sup>

Con la cajita en la mano  
 La cubrí con lo que tengo  
 Y me divertí cantando  
 Y es el gusto que tengo

Y es a aquella mujer negra  
 Que viene tapando el sol  
 Ahí te tengo retratada  
 Alma, vida y corazón

En la puerta de mi casa  
 Tengo un árbol de esperanza  
 Cada vez que dentro y salgo  
 Las hojas me dan mudanza

De vicio te has de retirar  
 Como verdolaga en huerta  
 Te has de quedar tironeado  
 Como carchi<sup>(1)</sup> en vaca muerta

En la falda de aquel cerro

(1) Todas las palabras terminadas en "d" ellas las hecer terminos en "r" al pro-  
 nunciarlas.

Tengo una casa blanqueada  
 Para cambiárela al cura  
 Por una onza cantada

Válgame Dios de estos penes  
 Que no me pueden dejar  
 Ayer me despidió de ellas  
 Y hoy me vuelven a alcanzar

Antes cuando te quería  
 Eres perla de coral  
 Ahora que no te quiero  
 Eres basura de corral

Antes cuando te quería  
 Eres una flor morada  
 Ahora que no te quiero  
 Eres una cola pelada.

Caramba con el hombre  
 Tiene cara de onalo  
 Quien comer la miel  
 Antes de calar el jalo

Bajo de un atamisqui<sup>(1)</sup>  
 Suspiraba un icaucho<sup>(2)</sup>  
 En el suspiro decía  
 Mi vida es vida de chanchito.

(1) Árbol pequeño de esta región y que se cría en el campo (2) Pájaro



Señores y caballeros  
 Ya todos habrán comprendido  
 Que a esta mujer la traigo  
 De la simba y del vertido

En la falda de aquel cerro  
 Se ha despeñado una hormiga  
 Se ha caído en la cadera  
 Y se ha quebrado en la rodilla

Yo no sé querer cantar  
 Por no estar diciendo coplas  
 No sé querer encender el fuego  
 Por no estar copla que copla...

Dicen que las heladas  
 Secan los guijos  
 Ahí me van secando  
 Los amores tuyos

El cigarro que se te apague  
 No lo vuelvas a prender  
 Prenda que la has votado  
 No la vuelvas a querer

Ahora que estamos juntos  
 Una perezunta le haré  
 Cuantos pelos tiene el gato

Cuando acaba de nacer

Señora no la conoce  
Ea le venido a conocer  
Dicen que se hacen dichosos  
Los que la vienen a ver

Todos calgan a omi contra  
Nadie calga a omi favor  
Cuando omis pectira es la auja<sup>(1)</sup>  
Abis bien saes la labor

El aguardiente se ha muerto  
El vino se ha puesto luto  
Sale la chicha y le dice  
Enterruelo a ese dijunto<sup>(2)</sup>

En la falda de aquel cerro  
Maté un toro de un silbido  
Si no me creen señores  
Aqui les traigo el librito

Una vela se consume  
Al cabo de tanto arder  
Ari se consume un hombre  
Por una ingrata omjer

Alcaldes, Corregidores

(1) Todos dicen "auja" por "ajaja" (2) dijunto por difunto



Que los comprenden a los hombres  
 Como no comprenden mujeres  
 Que ellas roban corazones...

Mi corazón es todo tuyo  
 Y en mi pecho está visible  
 En ti puse mi afición  
 En media vez que te vide

En media vez que te vide  
 En ti puse mi afición  
 Por eso vivo dudando  
 Que dice su corazón: -

Es tanto lo que te quiero  
 Y lo que te quiero es tanto  
 Que el rato que no te veo  
 No rezo por ningún santo

Si mi corazón pudiera  
 No darle ningún desvelo  
 Pero es la prenda del alma  
 Me hace llorar sin consuelo

Ya me voy a retirar  
 Porque me han pagado mal  
 Ya no les seré molesto  
 Ni les ofenderé más.-

Dijé a este mozo  
 Sombrero lapa lapa<sup>(1)</sup>  
 Que haga que no recoge  
 Las chias de su colapa

Una noche compré un pan  
 No sé de que panadero  
 Toda la noche comí  
 Y amaneció el pan entero

El amor es un caballo  
 Y el que anda es un amante  
 Por más desprecios que le hagan  
 Siempre ha de andar adelante

Digan señores míos  
 Mujeres no admito en la cocina  
 Al fin de prender el cigarro  
 Todas pasan por encima

¡Ah! mis tiempos cuando mozo  
 Cuando tenía tres y cuatro  
 Las sabía hacer comer  
 Como hermanos en un helado

Salte el sol, salté la luna  
 El lucero la acompaña  
 Que triste se queda un hombre

(1) Las alas caídas.



Cuando una mujer lo engaña

A mí me toca la culpa?  
Miren que carnalidar  
No tengo más que unita  
En caso de necesitar

Mi madre me echó a la escuela  
Para que aprendiese a leer  
Eché la cartilla al fuego  
Para aprender a querer.

Dicen que las penas matan  
Yo digo no matan no  
Que si las penas mataran  
Ya hubiere muerto yo.

A la muerte no le temo  
Ni aunque la tope en la calle  
Sin la licencia de Dios  
La muerte no mata a nadie.<sup>(1)</sup>

El anillo que me diste  
Fue de vidrio y se quebró  
El amor que yo te tuve  
Fue de agua y se redamó<sup>(2)</sup>

Ya viene ese Carnaval

(1) "Nadie" por "nadie" (2) Dicen "redamó" por "derramó"

En un capo redomón  
 Una jaula de baguana  
 Y un jajo de jecón

En el centro de la mar  
 Suspiraba una ballena  
 En el suspiro decía  
 Quien tiene amor, tiene pena

Cuando oigo poner la caja  
 Ya le he de estar por saltar  
 Aunque no se buenas coplas  
 Soy de buena voluntad

Una copla me ha pedido  
 Una persona que estimo  
 Quié cosa me pedirá  
 Que no corrija conmigo?

Para que me has dado jenuelo  
 Con juntas para llorar  
 Si no me has de quitar jenuas  
 No me lo vuelvas a dar

Si tu quieres escribirme  
 Te te aviso donde estoy  
 En la calle la firmiega  
 Donde no has citado vos



No hay como el maramejo pa coposo  
 El pino para espinoso  
 Mi amor para comtante  
 El tuyo para engañoso

El zapaticito me ajusta  
 La media me da calor  
 Como quieres que te quiera  
 Si no me tienes amor

En la punta de aquel cerro  
 Suspiraba un tero-tero  
 En el suspiro decía  
 Que lindo es vivir soltero.

Linda chinita  
 Bouchabela manita  
 Si no para ayerera  
 Para cabrera.

Cuando a ti te esten poniendo  
 Un anillo de brillantes  
 A mí me estarian poniendo  
 Cuatro velas por delante

Cuando a ti te esten poniendo  
 Agachares en la cabeza  
 A mí me estarian poniendo  
 El cuerpo sobre una mesa

De los Angeles del cielo  
 No he podido conseguir  
 Una pluma y un tintero  
 Para poderle escribir

De mi Tierra mi venido  
 En un burrito pausón  
 Con las espuelitas motas  
 Clavándole el corazón

De mi Tierra mi venido  
 En un burrito bobuno  
 He visto animales fieros  
 Pero como vos ninguno

Teófila soy de nombre  
 Nombre que el cura me puso  
 Ahora me quieren tener  
 Como tartaró en el hueso

Miguel Santos soy de nombre  
 Y Bellido de apellido  
 Para verte y no gozarte  
 Mas vale lo habido nacido

De tu boquita quiero un beso  
 De tus brazos un abrazo  
 De tu corazón un cariño



I de tu herencia un pedazo

La guitarra está machada  
 El guitarrero también  
 Los señores bailarines  
 No se pueden entender

Si tu vida se acabara  
 Y al otro mundo te fueras  
 Allí te fuera a adorar  
 Como si viva estuvieras

De vicio venis jinetero  
 Que aquí no has de machurar  
 Cara de capacho viejo  
 jeringa del hospital

Cuando calí de mi Tierra  
 De nadie me despedí  
 Solo de los tristes montes  
 Que ellos me vieron salir

Adios vida de mi vida  
 Causado de mi aflicción  
 Por última despedida  
 Dejámelo el corazón -

Aquí respondo yo

Como una cosa perdida  
La que se han acordado  
De una cosa desvalida

Yo soy un cuerpo sin alma  
Sin hueso ni coyuntura  
Que me cortan sin tijera  
Y me caen sin costura

En Tucumán venden pañuelos  
En Buenos Aires melones  
Y en la tierra en que yo vivo  
Cuentos y averiguaciones.

Y mi ore me mequetruan el agua  
Pero siempre estoy regando  
Aunque no continuamente  
Siquiera de cuando en cuando

Vamos con este amarijo  
Vamos con el nuevo afán  
Como yo libre con bollo  
Y si aunque se quemase el jean

No se me estrechen peñores  
Estando grande el portillo  
Estiendause y aigan la hebra  
Que así han de hallar el ovillo



Barquen la<sup>(1)</sup> agua por la acequia  
 Pa regar mi melonar  
 Aunque yo no se comer  
 Siquiera sea couvidar

En la falda de aquel cerro  
 Lloro un triste gacilán  
 No llora porque tiene hambre  
 Sino por que es animal

En la falda de aquel cerro  
 Tengo una cabra rorada  
 Hago un queso de un peso  
 Y todavía me cobra cuajada

Cuando estaba pa morir  
 Un deidichado pil pinto  
 Para hacer su testamento  
 Vino de juez un quirquincho. -

Por todas partes he andado  
 Gracias a Dios con fortuna  
 Hasta aquí no he encontrado  
 Quien me iguale en la pluma. -

Ayer tarde fui dichoso  
 A los favores de un aire  
 Cuando y de volver a ser

(1) No dicen "el agua" sino "la agua"

Dichoso como ayer tarde

No me casé por mi gusto  
Ni menos por mi querer  
Sino fui por los terceros  
Que me fueran a vender

Que lindo es ver una cabra  
Cuando pare tres cabritos  
Cuando dos están mamando  
El otro se pela a gritos.

Todos quieren que me muera  
Tienen pena verme vivo  
Como si yo les quitara  
Prenda que de ellos ha sido

La piedra que queda lejos  
No sirve para simiente  
La mujer que es querandona  
No le traten casamiento.

El sordo le dice al ciego  
Mira la araña que va  
Responde el ciego y le dice  
Oye los pasos que da.

Mi madre me dio una caba



Por que le pedi marido  
 Madre dame otra cosa  
 Y dame lo que te pido

En la puerta de mi casa  
 Tengo un tirante de plata  
 Cada vez que dentro y calgo  
 Digo que viva la Patria. -

Ya todos habian cantado  
 Ya habrian dado cumplimientos  
 Lo quiero tambien dar el mio  
 Con mi corto entendimiento

Las nubes estan cargadas  
 Agua Dios, quise llover  
 Manana por los caminos  
 Agua turbia ha de correr. -

Voy a pasar el rio  
 Sin que me sienta la arena  
 A ponerle guillos al diablo  
 Y a la muerte la cadena

A un peñasco di mis quejas  
 Por ver si me consolaba  
 Como el peñasco era duro  
 Ningun consuelo me daba. -

Yo era un río caudaloso  
 Que daba temor y miedo  
 Se secaron mis vertientes  
 Hoy soy un triste arroyuelo

Echa chicha Maria Juana  
 No me digas manaucaucho<sup>(1)</sup>  
 Aquí traigo real y onedís  
 Para gastar en tu rancho.

Ah! mis tiempos que se harían  
 Que cuanto me los tenía  
 Las penas y los trabajos  
 Como agua que los bebía.

Levante bella señora  
 De era cana, valerosa  
 Con sus cabellos tendidos  
 Mas bellos que una rosa.

Justo me debe esos pesos  
 Y a justo le debo yo.  
 Justo me ajusta su cuenta  
 Y a justo le ajusto yo.

Yo soy como las gallinas  
 Que me paro entre los guijos  
 Pero le calzo cantando.

(1) Palabra quechua que emplean con frecuencia para significar "no hay"



Al año como el coyo -

Saludo al chico y al grande  
 Y a toditos en comun  
 Y pregunto al dueño de casa  
 Como le va de salud. -

Gracias a Dios que tengo  
 Dos camisas pa mudarme  
 Una que me han ofrecido  
 Otra que han quedado en darme

Hasta la cuenta he perdido  
 De los días de mi vida  
 Que cuenta iré a dar  
 Cuando las cuentas me pidan

Las minas de estos años  
 Son muy bonitas  
 Pero son mas pedregosas  
 Que las almas vendidas

Una y mil veces te dije  
 No salgas de mi poder  
 Pero vos de mala cabeza  
 Saliste a padecer. -

Soy de un caracter tal

Y de un mirar excelente  
 Como no he de cautivar  
 Un corazón inocente?

Para cantar quisiera  
 Tener cas de sirena  
 Paradiso en la ruidosa  
 No me ganaria cualquiera

Una me dije llorando  
 Cuando te volvere a ver  
 Yo le dije suspirando  
 Algün dia he de volver.

Yo te quise no pensando  
 Que eras de esa condicion  
 Repartida para todos  
 ¡Caramba tu corazón!

No creas vidita mia  
 Que mi amor es lisongero  
 Con todas hablo y me rio  
 Y a vos solita te quiero.

Me dices pero mientras  
 Te hacen que sentir y no sientes  
 Te acuerdas cuando me ves  
 Menos cuando estoy ausente



Decí nomás vida mía  
 Del mal que andais padeciendo  
 Yo he de romper imposibles  
 Como que la andoy queriendo

Madre mía del Rosario  
 Porque me tienes tan flaco  
 Las costillas como gacendo  
 Y el cogote como guanaco

Amarguras he tomado  
 Y hasta la hiel he bebido  
 Mas amargura había sido  
 Querer y no ser querido

Te acuerdas que me decías  
 Que jiriness habías de ser  
 Las estrellas por el suelo  
 Que dejarme de querer

Cantaré con pena triste  
 Que a mi pecho aflige tanto  
 Bien pueden mis ojos ahora  
 Bargarle la rienda al llanto

No me llamen de mi nombre  
 Que mi nombre se acabó  
 Llámame la flor marchita  
 Que del árbol se cayó.

Para que sabrian decir  
De esta agua no he de beber  
Como si fueran sujetos  
Andando muertos de sed.

Cantando me he morir  
Cantando me han de enterrar  
Cantando me he de ir al cielo  
Cantando cuenta he de dar

Frepe a la loma mas alta  
Por ver si la divisaba  
No vide ya mas que el polvo  
Que su amante la llevaba

En la falda de aquel cerro  
Existe llova en gualacate  
Mi llova mi amor  
Por subirme al catre

De la falda me he venido  
Arrastrando mi chaleco  
Solo por venirme a ver  
Cara de charqui seco

En la puerta de mi cara  
Quebre un plato de loza  
Como quieres que te quiera



Si tu madre es tan celosa

Este año ya carnaval  
 Mi poncho no tiene fleco  
 Como quiera he de paras  
 Como ruri<sup>(1)</sup> contra un cerco

Mi poncho no tiene fleco  
 Mi botones son chaleco  
 Mi sombrero como es viejo  
 No le pongo barboquejo

Vinos ojos negros he visto  
 Por esos ojos que osuero  
 Dicen que tienen dueño  
 Y así con dueño los quiero

De la breva nace el higo  
 De la cebadilla el trigo  
 De la leche la cuajada  
 Y de la cuajada el quevillo.

Supiera que cantando  
 Algún alivio tubiera  
 De la noche a la mañana  
 Cantando me amaneciera

Salvadora mi caballo

(1) Anestura

Paco no quiere comer  
Y hoy miércoles de ceniza  
Aguar no quiere beber. -

Todos dicen pobre mozo  
De pobre se ha de enoriar  
La les digo no soy pobre  
Parque tengo en que dormir

Amor de forastero  
No vale nada  
Enrulla su caballo  
Y se va mañana

Cuatro calles he andado  
Cinco con un callijín  
Salicistando caraditas  
Que colteritas mias son. -

Todas las cosas chiquitas  
Las miro con afición  
Parque chiquita es la peronda  
Que adora mi corazón

Con la caja y los palillos  
La sabrán a lo que vengo  
A divertirme cantando  
Ese es el gusto que tengo. -



Un coto se cayó al pozo  
 Pato coto lo sacó  
 Vino otro coto y le dijo  
 ¿Coto quien te rempujó?

No me trates con engaños  
 Ni con alagos fingidos  
 Trátame con la verdad  
 Si quisies que sea tu amigo.

Mi marido está en la cama  
 Yo estoy en la cabecera  
 Con el rosario en la mano  
 Rogando a Dios que se muera

Mi marido ya se ha muerto  
 Lo lo llevan a enterrar.  
 Echenle mucha tierra  
 No se vaya a levantar

Mi marido ya se ha muerto  
 Porque le ha llegado la hora  
 Ponganle una cruz  
 De dos vainas de algaroba.

El día en que tu naciste  
 Que triste quedara el sol  
 Al ver que otro sol salía

Con muchos mas resplandor

El amor que posee en ti  
Tan firme y tan verdadero  
Si lo hubieras puesto en Dios  
Ya hubiera ganado el cielo.

Que te quise cierto fue  
Que te olvidé no es mentira  
Que en las arboles no duran  
Las hojas toda la vida.

Ya no te acuerdas de mi  
Corazon de piedra dura  
Sabiendo que paso por ti  
Muchos ratos de amargura.

Un corazon de madera  
Tengo que mandar hacer  
Que no sienta ni padecer  
Ni sepa lo que es querer.

Antes cuando era niño  
Y solterito vivia  
Daba vuelta mi camisa  
Los ojos gorditos meordia

En la puerta de mi cara



Tengo una fijera en cruz  
 ¡Ay! padre mío San Antonio  
 Librame de este aventura

No me vergas a decir  
 Casas que todos me dicen  
 Porque conozco a los hombres  
 Del talón a las narices.

Te quise porque te vi  
 Te vi por que Dios quiso  
 Y al ver cuan poco me quisies  
 Me para el haberte visto

Algún día tu caeras  
 En aquel yerro que huiste  
 Cuando quieras no podras  
 Recobrar lo que pierdiste

Cari cari me quisiste  
 Cari cari te he querido  
 Si no es por el cari cari  
 Cari me caro contigo.

Yo soy torito negro  
 Mared del viejo Padilla  
 No me han de ganar cantando  
 Ni aunque se hagan cuadrilla..

Flor de azucena  
Verde clavel  
Say firme y constante  
En he venido a ver

En el campo hay una flor  
Que se llama San Vicente  
Como quieres que te quiera  
Si está la duena presente.

El remate no lo digo  
Porque cantando me olvido.

Con estos dos versos últimos y una vez rendidos terminan  
el canto.

## Los topamientos

Es indispensable en todos los carnavales que hagan topamientos, cuyo objeto es unir con lazo de compadrazgo a dos personas, y la ceremonia la hacen en la siguiente forma: El lugar donde se hace el topamiento, que casi siempre es en el patio de una casa particular, lo arreglan con dos arcos clavados en el suelo y que los hacen con gajos de cañe, adornados de diferentes maneras, algunos con flores, otros con serpentina y en los cuales cuelgan, queso, quillos, uvas, duraznos, pan etc



Uno de los compadres o comadres llega por uno de los arcos con su comitiva a pie y a caballo. Todos cantando con cajas y jorovitos de flores, serpentinas, pomos, almudón, etc., especialmente el compadre, el que lleva en la cabeza una corona de quejillo, hecha especialmente para ese acto. - En igual forma aparece el otro compadre o comadre por el arco opuesto. Una vez colocados los dos compadres bajo de su correspondiente arco, se hacen un saludo y comienzan a jugar con serpentinas y pañadamente saliendo de sus arcos se aproximan unos a otros hasta que se encuentran, donde juegan y cantan todos, pero con mucho orden. - Luego los compadres se cambian las coronas y se dan la mano, desde cuyo momento contraen compadrazgo. -

Luego paran a una plaza arreglada de antemano, donde se sirven licor y rosquetes o empanadas y terminan con un rato de baile. Los de caballo una vez que los compadres cambian las coronas atropellan a los arcos y recogen los premios, como ellos dicen, de queso, y fruta, donde hacen ver su destreza y agilidad, pues hay algunos que se llevan el arco entero. Casi siempre los que se han topado este año vuelven a toparse en el carnaval siguiente de modo que casi todos son compadres y se respetan como tales. -

## La música

Tanto los hombres como las mujeres de este pueblo son muy afectos a la música.

Hay un buen número de individuos que saben la guitarra, el acordeón, el violín y casi todos el bombo y la caja.

Hay muchos que cantan al compás de la guitarra, estílos y tonadas, tales como los que siguen, que hemos tomado de un viejito muy cantor y muy dado al alcohol de nombre José M. Balderrama, hijo natural del ya finado don Sebastián Córdoba y que según él algunas han sido improvisadas por el mismo y otras aprendidas de sus abuelos:

### Traición de Carlos

Un jueves era por cierto  
Víspera de la Ascension  
Allí mi casa curamada  
Con ramos de admiración

Caminando para arriba  
Noche a noche la sonaba  
Me levantaba y buscaba  
Solo piedras encontraba

La vuelta para mi tierra  
En la puerta me pare  
Quié es esa doña Felisa



Que habla con turbación?

Cuyas son aquellas armas  
Que relumbra contra el sol?  
Cuyas mi señor marido  
Que tu padre te mandó.-

Cuyas son aquellos pasos  
Que dan vuelta al mostrador?  
Márame señor marido  
Que te he usado traición.-

Lee pegó unas estocadas  
Y a los pies la derribó  
Caminando para dentro  
Con el onaxelo se dió

Se toparon a estocadas  
Que movía compasión  
Carlos murió a media tarde  
Alberto al entrar el sol

El otro día de mañana  
Blanquearán las campanas  
De haber estos tres entierros  
De tres queridos del alma

Aquí se acaba esta letra  
Por la arilla de este pueblo  
Digan mujeres casadas  
Nunca jueguen este juego

- FIN -

## Los rierros

Que ruido es de mananita  
 Ver venir la madrugada  
 Y ponerse colorada  
 La más blanca rubicita  
 Y sentir la turcaita  
 Tristemente dar sus quejas  
 Y el ruido de la oreja  
 Encerrada en el corral  
 Y el relincho del vaquero  
 Que a la manada se abaja

Como cuando collozando  
 Recien la mañana aroma  
 En la falda de la loma  
 Se oye la hacienda valando  
 Los vaqueros relinchando  
 Se revuelcan de alegría  
 Y como por fantaría  
 En los techos de los ranchos  
 Las calandrias y los icanchos  
 Quezgan sus ruidos cantando

En la puerta de un corral  
 Se ve un gauchito pialador  
 Que con una de sus flores  
 Se voltea un animal.  
 Que cac despaletao



Del patrón que es buen patrón  
 Se manda andar con cuero  
 Mientras que el gauchito mansero  
 Mira la res de costado. -

Luego viene un ciniarrón  
 Beber por una churita  
 Linda, gorda y redondita  
 Como una rosa en botón  
 Que se le siente al pasar  
 Un olorcito a sedrón  
 Y así se llega rozar  
 Su cortido livianito  
 Se siente un olorcito  
 Que no lo puedo explicar

## El moreno

Argumentaba un moreno  
 Al pretender una dama  
 Por voluntad que le tuvo  
 Me arrojé y le entregué el alma

Atención pide el moreno  
 Que la viene a pretender  
 El la pretende como hombre  
 Responde como mujer

Como mujer le responde  
 Dándole mi parecer  
 Miera soy mujer damella  
 Moreno no te quieras

Moreno soy mi señora  
 Moreno no quito fama  
 También el zapato negro  
 Luce el pie de cualquier dama.

Ballate moreno necio  
 Bozote de ~~condobán~~  
 Oros mejores que vos  
 No me han podido ablandar

Señora porque la quiero



Todo me puede decir  
 Si gozo de sus amores  
 Aquí estoy a su servir

Caramba con el moreno  
 Que se quiere divertir  
 Si te has fastidiado moreno  
 Aquí estoy a tu servir

Para que se hizo la dura  
 Si luego se ha de ablandar  
 Otras mejores que usted  
 También me sabían rogar.

Ayer me dijo que sí  
 Hoy me dice que mañana  
 Ahora le digo yo  
 Si se me han quitado las ganas.

- F I N -

# El Peregrino

Allí pie de un hermoso pino  
 a la sombra de sus gajos  
 penativo y cabizbajo  
 recitado está un peregrino;  
 piensa que el fugaz destino  
 lo va llevando en rumbo  
 que sigue en el vagabundo  
 de su estrella la ineluctancia  
 y que el fin de su existencia  
 es un misterio profundo

Tiende la vista al desierto  
 con repurada amargura  
 y en el espacio fulgura  
 su melancólico acento  
 con sensible sentimiento  
 contempla la inmundicia  
 del mundo y el más allá  
 que más tarde nos espera  
 en esa hora postrema  
 de dicha o fatalidad

Vuelve la vista extraviada  
 con la mayor indulgencia  
 y al pensar en su existencia  
 encuentra en sí la nada



cierra en la dicha pasada  
y en los males del presente  
y en su corazón inerte  
solo siente la amargura  
de una tristora futura  
que es el frío de la muerte

Cierra los ojos, no mira  
y oye aunque nada ve  
que una voz le dice que  
todo en el mundo es mentira  
en aquel instante gira  
el mundo a su alrededor  
y solo siente el fulgor  
que resplandeciere en su alma  
es el bálsamo que calma  
las penas de su dolor

- F I N -

## El recuerdo de tu amor

Lejos de ti duena mía  
A quien amo con pasión  
A mi triste corazón  
Siglos se le hacen los días  
Cruel existencia sombría  
De tu recuerdo, el fulgor  
Que escala nuestra hermosura  
Balmado con amargura  
El recuerdo de tu amor

Cuando ya la noche viene  
Ocurriendo la aurora  
Cuando el prisionero llora  
La libertad que no tiene  
Cuando el oído me hiere  
Algún lejano clamor  
Mis ojos con gran fervor  
Vierten lágrimas de duelo  
Solo me da algún consuelo  
El recuerdo de tu amor

Cuando en la cruel soledad  
Me abate un recuerdo triste  
De amargo llanto se viste  
Mi corazón con lealtad  
Comprendo la inhumanidad



Que gira en mi alrededor  
Combatiendo el rigor  
Que así me haces padecer  
Me haces lágrimas verter  
El recuerdo de tu amor

Cuando en el lecho dormido  
Veo de tu rostro la hermosura  
Y de tu voz la dulzura  
Se desliza a mi oído  
Es el instante florido  
De mi sueño evanescente  
Para alejar el dolor  
Que me mata en esta ausencia  
Vienes a endulzar mi existencia  
El recuerdo de tu amor.

- Fin -

## No puedo quererte a ti

Yo tambien puedo tener  
de afectos el alma llena  
que donde vive una pena  
puede morar un placer  
pues que en todo hay a omi ver  
dulzuras con esplendor  
el tigre tiene su amor  
su cariño la paloma  
la rosa brinda su aroma  
y hasta el cardo tiene flor

Tu voz al decir cantando  
lo que tu pecho cultiva  
es una voz que cautiva  
y deja el alma llorando  
por todas partes sembrando  
el dolor que recoge  
no puedo quererte a ti  
con lo que puedo apreciarte  
ni quiero culutar tu suerte  
con las penas que hay en omi

Tu eres la caricia tierna  
yo la queja lastimera  
tu florida primavera  
yo represento el invierno